

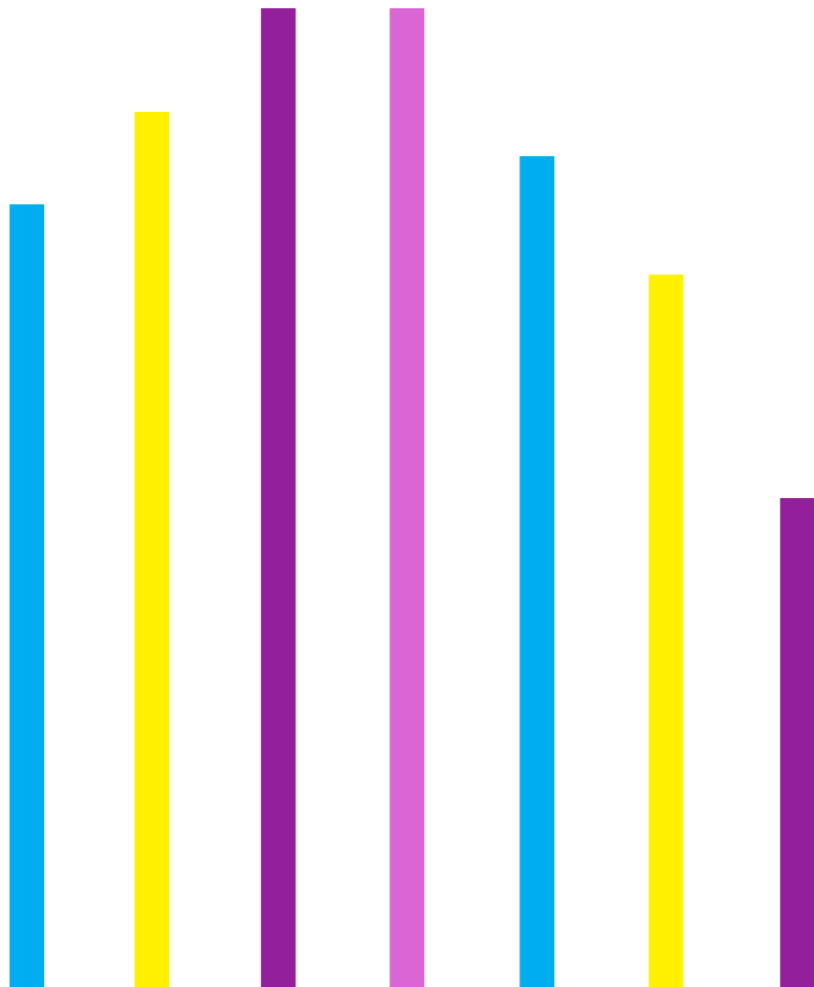


**GUÍA DE
LENGUAJE
NO SEXISTA
ARÉA DE IGUALDAD**



SUMARIO

1. Introducción
2. La importancia del lenguaje
3. Uso incorrecto del lenguaje (El androcentrismo y el sexismo)
 - 3.1 Causas del uso incorrecto del lenguaje
4. Errores más comunes
5. Cambio y un uso adecuado del lenguaje
6. Bibliografía



1. Introducción

La igualdad como eje transversal en las administraciones da una serie de parámetros que guían acciones y políticas en igualdad de oportunidades, de acuerdo a lo que dictan las leyes. En este caso, por ser una administración local, el enfoque de transversalidad implica aplicarlo a todas las áreas del ayuntamiento. Debido a lo anterior, es que desde el área de igualdad de Orduña se ha planteado la creación de una **herramienta que proponga un lenguaje inclusivo dentro de la administración del ayuntamiento.**

El objetivo de la guía es que el personal político y técnico de la administración tenga un recurso que les oriente a usar **un lenguaje que dé el mismo protagonismo a hombres y mujeres**, y no haya ninguna forma de discriminación hacia la mujer.

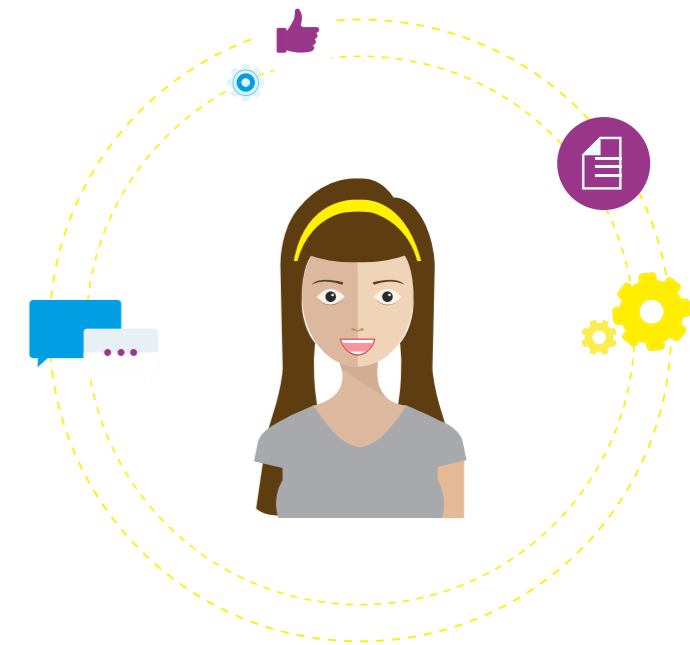
La guía consta de algunos capítulos que sirven para identificar la importancia del lenguaje, su impacto y el uso sexista que hacemos del mismo. En otros, se identifican los errores y propone formas para utilizar un lenguaje más inclusivo.

2. La importancia del lenguaje

El lenguaje por medio de un conjunto de signos nos permite comunicar lo que pensamos y lo que sentimos. Es una herramienta inherente a la persona, la cual ha sido establecida y modificada por la sociedad. Por tanto, este a su vez influye en la percepción que tenemos de la realidad. Es decir que no solo nos permite comunicarnos, sino que **con el lenguaje se trasladan una serie de conocimientos, valores, estereotipos, ideologías, etc.**

A través del lenguaje observamos, seleccionamos y etiquetamos hasta crear símbolos y significados que varían de acuerdo a las experiencias de cada persona. Todas las relaciones las establecemos por medio del lenguaje, y este contribuye o da coherencia a esas experiencias para mantenerlas o transformarlas.

En el proceso de socialización el lenguaje es dotado de ciertas implicaciones que se trasladan de generación en generación. Tal es el caso del **modelo sexista del lenguaje, en el que se presenta como protagonista a niños y hombres.** Debido a lo anterior, resulta necesario prestarle más importancia a un elemento que tiene un impacto en las personas y al cual estamos expuestos a diario.



3. Uso incorrecto del lenguaje

3.1 Causas del uso incorrecto del lenguaje

Todas las actividades y lo que hacemos a diario en nuestra vida tiene influencia de una serie de condicionantes sociales, como el sexo, la etnia, la religión, etc. Según Giddens (citado en Rebollo 2010) la socialización es la interacción con otras personas y a través de la cual se aprenden e interiorizan valores, actitudes, expectativas y acciones. Es decir, que es el proceso en el que todo lo que nos atañe el sistema patriarcal es puesto en práctica y compartido con nuestros semejantes. De estos agentes que condicionan la socialización surge **el androcentrismo**, el cual, de acuerdo al sexo, coloca al hombre en una posición de protagonismo y como el centro de referencia para todas las cosas.

Del androcentrismo se desprende otro fenómeno discriminatorio, **el sexismo**. Esta ideología delega valores y roles diferenciadas a hombres y mujeres, por motivo de su sexo. Este además, desvaloriza a las mujeres y las coloca en una posición de desventaja ante los hombres. Esta desigualdad se da en todos los ámbitos y uno de ellos es a través del lenguaje.

El uso sexista que hacemos del lenguaje depende de la sociedad en la que vivimos, una **cultura androcéntrica**. Una sociedad que solo le atribuye protagonismo a los hombres y todo lo que ellos realizan. Esta desigualdad se transmite en todos los ámbitos en los cuales las personas se desenvuelven, y el lenguaje es uno de los medios a través de los cuales lo reflejamos.



4. Errores más comunes

Uso del **género gramatical masculino como genérico** para hacer referencia tanto a hombres como a mujeres.

Es un error ocupar el género gramatical masculino para referirse a un grupo mixto, ya que quita protagonismo al trabajo o a la participación de las mujeres.

Presentación del **hombre como único sujeto de acción** y de referencia y de la **mujer como dependiente o subordinada**. Los siguientes ejemplos muestran como no se mencionan ni niñas ni mujeres, y solo se les nombra como posesión de los hombres. Este tipo de afirmaciones parecen normales, pero influyen en la forma de relacionarnos como sociedad.

Diferentes tratamientos para cada sexo. Minimizan a las mujeres. El sexismo trasciende hasta el punto de dar diferentes estatus a hombres y mujeres. A ellos siempre se les llama de una forma determinada, en cambio a las mujeres su tratamiento depende casi siempre del estado civil.

Diferentes cualidades para mujeres (relacionadas con la estética) y para hombres (relacionadas con lo intelectual) De este tipo de casos son muy recurrentes en todo tipo de instituciones, hay que evitar dar adjetivos sexistas a hombres y mujeres.

Uso del **género femenino para descalificar** y hacer alusiones peyorativas a las mujeres o a los valores, comportamientos y actitudes que se les asignan.

Excluye a las mujeres

-Los niños podrán participar en el taller realizado por el ayuntamiento (**se excluye a las niñas, al no nombrarseles**).

-Los trabajadores tendrán vacaciones el próximo 9 de mayo (**se deja de lado a las trabajadoras**).

Invisibiliza a las mujeres

-Los ponentes de la formación son historiadores, sociólogos y antropólogos

-Los espectáculos han tenido gran aceptación de los espectadores

-Los ciudadanos con nacionalidad diferente a la española deben presentarse a las oficinas, así como su familia e hijos.

-El señor Juan Pérez y su esposa asistieron a la inauguración del triatlón.

-La señora de Gonzales participó en el taller de manualidades.

-Buenas tardes señor, es un placer conocerle.

-¡Hola señora! ¿Es usted la esposa del señor López?

-Ya pronto te casas y dejarás de ser una señorita, para convertirte en la señora de Argueta.

-Los arquitectos recorrieron las instalaciones para dar el visto bueno, acompañados de sus elegantes esposas.

-En la empresa los directivos se reunirán una vez por semana.

-Las chicas que se presenten a la vacante de secretaria deben tener muy buena imagen personal.

-No me digas más, eso es cosa de mujeres.

-Los hombres de verdad no lloran.

5. Cambio y un uso adecuado del lenguaje

La forma en la que hablamos y comunicamos es un reflejo de cada persona, sociedad y cultura y por ello es tan importante cambiarla, porque tiene impacto tanto en hombres como mujeres. Para ello, se plantean una serie de **propuestas** para evitar el lenguaje sexista, y hacer un uso más adecuado y paritario.

Uso de **genéricos reales**

- Los alumnos de primaria son muy creativos ————— **El alumnado de primaria es muy creativo.**
- Los adultos son los responsables de la organización de la fiesta — **Las personas adultas son las responsables de la organización de la fiesta.**
- Los bilbaínos estarán de fiesta en agosto ————— **La población de Bilbao estará de fiesta en agosto.**

Uso de los **dos géneros gramaticales** como corresponde en cada caso: dobles forma

- Los visitantes del museo están muy felices ————— **Los y las visitantes del museo están muy felices.**
- Los padres de familia deben estar pendientes de la salud de sus hijos — **Los padres y las madres de familia deben estar pendientes de la salud de sus hijos e hijas.**
- Los artistas vascos estarán muy pronto en Orduña ————— **Los artistas vascos y las artistas vascas estarán muy pronto en Orduña.**

Uso de **nombres abstractos** (“asesoría”, “tutoría”, “dirección”, “jefatura”, “titulación”, “licenciatura”, “abogacía”, “judicatura”...)

- Abrimos nuevas vacantes laborales, si necesita ayuda acuda con nuestro asesor — **Abrimos nuevas vacantes laborales, si necesita ayuda pida nuestro servicio de asesoría.**
- Los directivos se comunicarán con las personas seleccionadas el próximo mes — **La dirección se comunicará con las personas seleccionadas el próximo mes.**

Uso de las **formas personales de los verbos y uso de pronombres**

- Los que me acompañan saben de lo que hablo ————— **Quienes me acompañan saben de lo que hablo.**
- Recordamos a los usuarios del tren sobre los cambios de horario — **Se recomienda revisar los cambios en el horario del tren.**

El uso de las **barras** (las/os, nuestro/a...)

Aclarar que se debe evitar el uso excesivo de este recurso, ya que en ocasiones el texto puede perder la legibilidad.

5. Cambio y un uso adecuado del lenguaje

- Bienvenidos todos a la apertura de la nueva biblioteca ————— **Bienvenidos/as todos/as a la apertura de la nueva biblioteca.**
- Todos en el ayuntamiento deben conocer las nuevas reformas — **Todos/as en el ayuntamiento deben conocer las nuevas reformas.**

El uso de **la @**

Este uso solo funciona en el lenguaje escrito más no en el oral, así que se deben poner en práctica los demás recursos del lenguaje que se han mencionado.

- Los niños que asisten a clases de inglés deberán realizar un examen de prueba. ————— **L@s niñ@s que asisten a clases de inglés deberán realizar un examen de prueba.**

Combinación de **varias posibilidades**

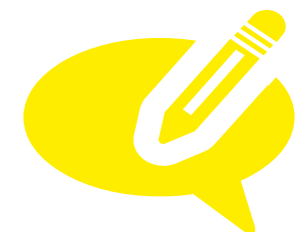
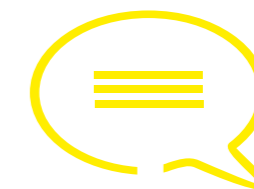
- En los noticiarios intervienen editores, presentadores, redactores y periodistas. ————— **En los noticiarios intervienen personas que se encargan de hacer la labor periodística, de redactar, presentar y editar.**

Señalar valores, aptitudes y capacidades correspondientes a **la persona** en sí y no en función de su pertenencia a un sexo u otro.

- El ingeniero debe ser una persona fuerte, mientras que la arquitecta imagino que es dulce y sensible. ————— **El ingeniero y la arquitecta son personas muy inteligentes y creativas.**

Dar **el mismo tratamiento** a las mujeres y a los hombres

- El señor López y su esposa evaluaron como positivo el nuevo proyecto sanitario. ————— **El señor y la señora López evaluaron como positivo el nuevo proyecto sanitario.**



6. Bibliografía

Ayuntamiento de Salamanca. Guía para un uso inclusivo del lenguaje en la administración local.

Ayuntamiento de Quart de Poblet Textos: TERESA MEANA SUÁREZ. Filóloga, profesora de lengua y literatura castellana en un instituto de secundaria de Valencia.

El lenguaje, más que palabras. Propuestas para un uso no sexista del lenguaje. EDITA: Emakunde/Instituto Vasco de la Mujer. Manuel Iradier, 36. 01005 Vitoria- Gasteiz.

